

Titre	RENARD & RENARD				
Descriptif physique de l'ouvrage					
Auteur	BOLLIGER Max				
Illustrateur	ENSIKAT Klaus				
Editeur	La joie de lire				
Collection					
Nombre de pages	44 (on considère comme page 1, la page de titre)				
ISBN	2-88258-234-X				
Forme littéraire	Album				
Genre littéraire	Aventure				
Note de présentation	<p><u>Ministère :</u> L'ambivalence traditionnelle du renard se dédouble dans cette histoire : il y a deux renards, l'un courageux et l'autre peureux, l'un aventureux et l'autre casanier, l'un épris d'héroïsme et l'autre adepte de menus plaisirs. Un jour, le premier part en exploration pour une semaine, et le second reste. Le lecteur apprend jour après jour les exploits du premier, les peines et les plaisirs du second. Puis viennent les retrouvailles : chacun entreprend de raconter à l'autre ses aventures. Plus tard, une nouvelle séparation éloigne les deux amis, mais chacun se remémore alors de quoi l'autre avait peuplé l'absence précédente.</p> <p>Le stéréotype du renard est ici, bien sûr, singulièrement revisité. Cette histoire présente une relation d'amitié où complémentarité de caractère et attention mutuelle justifient la fidélité sur quoi se clôt l'histoire : on pourra comparer avec le destin des <i>Deux Pigeons</i> de La Fontaine.</p> <p>Surtout on sera attentif au rôle du langage lui-même, qui rapporte les événements, qui sert à construire le récit adressé à l'autre, qui permet de se remémorer dans son cœur l'image de l'autre : autant d'énonciations différentes pour des phrases quasiment identiques. On s'interrogera aussi sur la question de la véracité de chacune, et les illustrations contribueront largement à l'enquête.</p>				
Axes de travail possibles					
En lecture	*	En écriture	*	A l'oral	*
Dispositifs pédagogiques possibles					
<p>Un seul ouvrage est nécessaire, en 3 séances, précédées d'une présentation.</p> <p>La veille : <u>Etude de la couverture et lecture des 2 premières pages (pages 2 à 4°</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - dans les mots du titre : Renard et renard (reflet, différence, alter ego) Faire repérer aux élèves l'utilisation de l'esperluette (&) qui symbolise la boucle, l'association et surtout l'association d'intérêts : père & fils, - répertorier toutes les histoires de renard que l'on connaît, en donner les caractéristiques : le renard sauvage, chasseur de poules , rusé, cruel, sympathique ou méprisable . On peut en BCD faire des recherches sur toutes les représentations que la littérature a proposé de cet animal. - dans l'image : un voyageur et un pantoufflard, un sur le point de partir, l'autre sur la pas de la porte prêt à rentrer chez lui. - séparation verticale de la couverture en deux, d'une part l'image, d'autre part le texte. - En dernière page, figure le titre original en allemand, qu'on peut traduire par : « Petits bonheurs et monde sauvage » ; il peut être intéressant de donner cette clé aux élèves. <p>Faire réfléchir les élèves sur l'histoire à venir, oralement .(séparation, voyage etc)</p> <p>Le texte va donc évoquer la semaine du renard courageux , jour après jour . Puis la semaine du renard peureux, jour après jour.</p> <p>Le maître lira le texte en même temps qu'il montrera les illustrations.</p> <p><u>1^{ère} séance :</u></p> <p>Lecture magistrale en deux groupes séparés :</p> <p>1 – des pages 5 à 14 (la narration des aventures du courageux)</p> <p>2 – des pages 15 à 26 (la narration des aventures du peureux)</p> <p>Chacun des groupes doit se livrer à un débat interne à partir de la question : « A votre avis, le renard est-il content de son choix, de sa décision ? »</p> <p>Confrontation entre les deux groupes : les éléments d'information mutuelle apparaissent au cours du débat.</p> <p>Relecture magistrale des deux parties.</p> <p>Demander aux élèves quel est, selon leur avis, le renard qui a fait le bon choix (on note la statistique des opinions pour chaque choix).</p>					

Suite de la lecture de la page 27 à la page 35 (jusqu'à : ...traité le renard peureux de lièvre).

2ème séance : production d'écrit

En petits groupes, les élèves imaginent brièvement sur affiche la fin de l'histoire, en commençant par l'incipit : «mais tu te trompes si tu crois que... »

Mise en voix des textes.

Lecture individuelle (intime) de la fin de l'ouvrage : reproduction des deux dernières pages, remises à chaque élève.

Débat en référence aux statistiques de la séance précédente.

3ème séance : analyse du procédé d'écriture

Il s'agit de fournir aux élèves un outil réinvestissable pour leur propre écriture.

On remet aux élèves six extraits de l'album :

- la narration des aventures du courageux (page 5 à 14)
- la narration de l'histoire du peureux (page 15 à 26)
- le récit du courageux (page 29 à 30 et 31 jusqu' à « chien »
- le récit du peureux (page 31)
- l'évocation du courageux (page 36)
- l'évocation du peureux (page 36)

Consigne : mettez ensemble ce qui va ensemble et justifiez votre choix (il s'agit de faire apparaître les deux possibilités de tris)

Débat : on espère aboutir à l'idée qu'on est en présence de trois réécritures parallèles, de deux histoires elles-mêmes parallèles (à inscrire dans le cahier outils).

Activités décrochées :

Lecture : *Les deux pigeons* de La Fontaine

Production d'écrits :

Consigne 1:

En utilisant les retrouvailles des deux amis, imaginer un dialogue.

Consigne 2 :

Inventer la même histoire, même structure en utilisant deux autres animaux :

(rencontres, plaisirs et risques différents)

Prolongement :

Au niveau de l'illustration :

Faire observer la complémentarité entre le texte et les illustrations.

Mise en réseaux possibles

Avec d'autres ouvrages de la liste

Renard	Fantastique maître renard, Roald Dahl, Gallimard Mon cygne argenté, M. Morpugo, Kaléidoscope Les fables de la Fontaine Tête à tête : 15 petites histoires pas comme les autres, G. De Kockere, K. Verplancke, Milan <i>Le roman de Renart</i>
Différence	La petite fille au kimono rouge – K. Haugaard - hachette L'île aux lapins. Jörg Steiner

Avec d'autres ouvrages hors liste

Sur le personnage du renard	Bon appétit Monsieur Renard, C Boujon, L'école des loisirs Le Paris de Rusé Renard, Jaylesworth&B. McClintock, Circonflexe Poule Rousse, Album du Père Castor Flammarion, première édition, 1956. Roule Galette, , parue en 1950, a été rééditée dans la collection Premières Lectures, narrée par Natha Caputo et illustrée par P . Belvès
Sur l'esperluette	Esperluette & fils - L'atelier du poisson soluble
Du même auteur	Le baladin de Noël / ill. Gianni De Conno. Bilboquet, Un bej après midi d'été : cinq fables plus une / ill. Jindra Capek. Epigones, 1988 Les Nains de la montagne / ill. Stephan Zavrel . Cerf : Bohem press, Le Pont des enfants / ill. Stéphen Zavrel. Epigones, Trois gouttes d'eau / Ill Jozef Wilkonner; La Farendole
Du même illustrateur	Belle amie dans son nid / Peter Hacks . L'Ecole des loisirs , 1989 (Neuf) Le mariage du paon / Alfred Konner . La Farendole, 1979
Sur le thème de l'amitié	<i>Ernest et Célestine</i> , G. Vincent, Casterman <i>Tu seras toujours avec moi</i> , Mariko Kituka, Albin Michel <i>Moi, je sais ! C ; de la Clergerie</i> , A. Fronty, Desclée de Brouwer, 2003

	<i>Tête à tête : 15 petites histoires pas comme les autres</i> , G. De Kockere, K. Verplancke, Milan <i>Les deux pigeons</i> La Fontaine
Sur le thème des histoires qui se répètent	Attendre un matelot, I. Godon, Editions Être, 2003
Deux amis qui voyagent séparément	Le voyage d'Henri / D.B Johnson . Casterman, 2001
Mots – clés	Amitié, animal, différence
Boîte à outils complémentaires pour l'enseignant	
Sur l'auteur	Max Bolliger est né en 1929 à Schwanden, en suisse, il a suivi des études de pédagogie et a été enseignant avant de se consacrer entièrement à l'écriture. Il est publié au Cerf, chez Bilboquet et, régulièrement, chez Epigones
Sur l'illustrateur	Klaus Ensikat est né à Berlin. Il a fait ses études à l'école spécialisée d'Art Utilitaire de Berlin. Il a reçu de nombreux prix pour son œuvre .
Références d'articles parus	Lectures expertes N°4 . AFL
Rédacteur de cette fiche	Groupe départemental "littérature de jeunesse" Vaucluse